

ੴ

Sodar Rehras Sahib

En rejse mod spiritualitet
Dansk Oversættelse

indeks

1.	Sodar Rehras Sahib -----	1
2.	Bøn Ardas -----	15
3.	Sjælens vej -----	19
4.	Filosofi for rejser -----	21
5.	Kvindernes rolle -----	23
6.	Betydningen af turbanen -----	25
7.	Ydmyghed er nøglen til din rejse -----	28



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ਸੋ ਦਰੁ ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧

Så Dar~ den dør, Raag Aasaa. Første Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

En evig Gud, realiseret af den sande Guru nåde:

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥

O Gud, hvor storslået er din bolig, og hvor forbløffende er den dør, hvorfra du tager dig af hele din skabelse.

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥

I denne vidunderlige skabelse af Yours spiller utallige musikere utallige musikinstrumenter og producerer uendelige antal melodier.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥

Utallige sangere synger mange musikalske tiltag sammen med deres konsorter.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥

Vinden, vandet og ilden på deres egen måde synger om dig; selv Dharamraj, dommeren over vores gerninger, synger din ros lige uden for døren.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Chitra og Gupta (engle), der skriver beretningen om folks gerninger, og på hvis optegnelser dharamraj dømmes, synger også Din ros.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

Guden Shiva, Brahma og gudinden, der er pyntet af dig, synger også din ros.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਇੰਦ੍ਰੁ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

Guden Indra, der sidder på sin trone sammen med mange andre engle, der står ved dit dørtrin, synger din ros.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਸਾਧ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Utallige hellige mænd roser Dig i dyb meditation, utallige helgener beundrer dig, når de bliver optaget af dine tanker.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥

O Gud, mænd med disciplin, velgørenhed, tilfredshed og modige krigere synger alle dine lovprisninger.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸੁਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥

Panditterne og de store vismænd, der har læst Vedaer siden evigheder, synger Din ros.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥

De smukke fascinerende tjenestepiger i himlen, på jorden og i de nederste regioner synger Din ros.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

De dyrebare juveler skabt af dig, sammen med alle de otteogtres pilgrimssteder synger din ros.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

De modige og mægtige krigere og skabninger fra alle fire livskilder synger din ros.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥

Alle kontinenter, galakser og solsystemer i hele universet skabt og understøttet af dig, synger om dig.

ਸੇਈ ਤੁਧਨੇ ਗਾਵਨਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥

Kun de synger jeres ros, der er behagelige for Dig og er virkelig hengivne og gennemsyret af Din kærlighed.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੇ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Mange flere synger om din storhed, som ikke kommer ind i mit sind; hvordan kan Nanak tænke på alle dem, der synger din ros?

ਸੇਈ ਸੇਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥

Kun Gud eksisterer altid, Mester-Gud og hans herlighed er evig.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

Gud, der har skabt dette univers, er til stede nu, vil også være til stede i fremtiden; hverken han blev født eller han skal dø.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥

Gud, der har skabt Maya, i mange farver, sorter og arter.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Han skaber og tager sig derefter af sin skabelse i henhold til hans vilje.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

Han gør, hvad der behager ham, og ingen kan give ham orden.

ਸੇ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥

O 'Nanak, Gud er kejsernes kejser, og at leve efter hans vilje er bedst for alle.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, Første Guru:

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

O Gud, efter at have hørt fra andre siger alle, at du er stor.

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਇ ॥

Men hvor fantastisk du virkelig er, kan man kun sige efter at have visualiseret dig.

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥

Din skabelse kan ikke estimeres eller beskrives fuldt ud.

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥

De, der forsøger at beskrive, mistede deres egen identitet og fusionerede i dig.

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਰੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥

O min store Mester, Du er umådelig generøs og hav af dyder.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Ingen kender storheden i din vidde.

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥

For at vurdere din storhed overvejede mange Dig i fællesskab med mange andre,

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

og mange (filosoffer) forsøgte at estimere din værdi ved hjælp af mange andre.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰਹਾਈ ॥

De lærde, eksperterne i meditation, de kloge og deres ældste, forsøgte alle at beskrive Din storhed,

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

men kunne ikke engang beskrive en tøddel af Din Storhed.

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥

Alle velgørende gerninger, alle askeheder, alle dyder,

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

og al siddhaernes storhed med mirakuløse kræfter,

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥

Uden din nåde kunne ingen opnå nogen af disse kræfter.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥੩॥

De opnår kun disse kræfter ved din nåde, ingen kan stoppe det.

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ॥

O 'Gud, hvordan et hjælpeløst menneske kan beskrive dine dyder?

ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

Dine skatte er fulde af dine dyder.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥

Hvem du velsigner med disse dyder, ingen har magten til at hindre hans vej.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੨॥

O 'Nanak, Gud selv er udsmykningen af den heldige.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, Første Guru:

ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥

Når jeg siger Hans navn, føler jeg mig åndeligt levende, men hvis jeg glemmer ham, føler jeg mig åndeligt død.

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥

(På trods af at vide det) synes det så svært at udtale Hans navn.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥

Når man føler en stærk længsel efter at huske ham med tilbedelse,

ਉਤੁ ਭੂਖੇ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੁਖ ॥੧॥

så ved at tilfredsstille denne længsel, slutter alle ens lidelser.

ਸੇ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥

O' min mor, hvorfor skulle man forlade den Gud?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

hvem er den sande Mester, og hvis herlighed er evig.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥

Forsøger at beskrive selv en iota af den evige Guds storhed,

ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

folk er blevet trætte, men de har ikke været i stand til at beskrive det.

ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣ ਪਾਹਿ ॥

Selv hvis alle skulle mødes og tale om hans storhed.

ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

vadaa na hovai ghaat na jaa-ay. ||2|| Han ville ikke blive større eller mindre. ||2||

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥

Gud dør ikke, der er ingen grund til at sørge.

ਦੇਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੁਕੈ ਭੋਗੁ ॥

Han fortsætter med at give, og hans gaver løber aldrig kort.

ਗੁਣੁ ਏਹੇ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Den store dyd er, at der ikke er nogen som ham.

ਨਾ ਕੇ ਹੋਆ ਨਾ ਕੇ ਹੋਇ ॥੩॥

Der har aldrig været, og der vil aldrig være (nogen som ham). ||3||

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥

(O 'Gud), Dine gaver er lige så store som du er.

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥

(Gud), det er dig, der også har skabt dag og nat.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥

De, der glemmer en sådan Mester-Gud, er elendige og foragtelige.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੩॥

O 'Nanak, en person uden Naam (Guds erindring) er elendige udstødte.

ਰਾਗੁ ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Gujari, fjerde guru:

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਹਉ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

O Guds hengivne, den sande Guru, O Sande Primale Væsen, jeg beder til Dig, min Guru.

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥

O sande Guru, jeg er ydmyg og som en ydmyg orm, jeg er kommet for at søge din tilflugt, vær venlig at vise barmhjertighed og oplyse mig med Naam.

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੇ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥

O min ven, den guddommelige Guru, oplys mig med Guds navn.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Naam modtaget gennem Guruens lære kan forblive mit livsånde, og at synge Guds lovprisning kan blive mit livs vej.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥

Meget heldige er de hengivne af Gud, der altid har længsel efter at meditere over Guds navn.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥

Ved at erkende Guds navn bliver deres længsel efter verdslige ønsker mættet, og ved at slutte sig til helgenes selskab manifesterer guddommelige dyder sig i dem.

ਜਿਨ੍ਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥

De, der ikke har modtaget eliksiren af Guds navn, er uheldige og forbliver åndeligt døde.

ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥

De, der ikke er kommet til den sande Gurus husly og menighed, forbandede er deres liv og forbandede er deres håb om at leve.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥

De hengivne af Gud, der har opnået selskab med den sande Guru, har en sådan forudbestemt skæbne.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੧॥

O'Nanak, velsignet er den hellige menighed, hvor man opnår eliksiren af Guds navn, og ens sind er oplyst med Naam.

ਰਾਗੁ ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gujari, Femte Guru:

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ਜਾ ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥

O 'mind, hvorfor bliver du ved med at bekymre dig om bestræbelserne på næring, som Gud allerede tager sig af?

ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਧਰਿਆ ॥੧॥

Selv i øde klipper og sten skabte han de levende væsener, og han har allerede lagt deres næring der.

ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਸੁ ਤਰਿਆ ॥

O min kære Gud, enhver, der slutter sig til menigheden af hellige personer, er i stand til at krydse det verdslige hav af laster.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Ved Gurus nåde opnår han den højeste åndelige tilstand og genvinder sådan en ny åndelig energi, som om et tørt træ bliver grønt igen.

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥

O mit sind, mor, far, venner, børn, og ægtefælle, ingen er den støtte, du kan stole på.

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਰੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਰੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥

O mit sind, Gud giver næring til hver enkelt person, hvorfor frygter du for det?
॥2॥

ਉਡੈ ਉਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੋਸਾ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥

Flamingoerne flyver hundreder af miles og efterlader deres unge.

ਤਿਨ ਕਵਨੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਨੁ ਚੁਗਾਵੈ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥

Sig mig, hvem fodrer dem, og hvem lærer dem at fodre sig selv? Flamingoen husker kun dem (og flyver tilbage for at fodre dem).

ਸਭ ਨਿਧਾਨ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥

Alle skatte og de atten mirakuløse kræfter fra Siddhaerne er under Guds kontrol, som om de var i hans hule hånd.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ ॥੪॥੧॥

O' Nanak, vi bør altid dedikere os til sådan en vidunderlig Mester og sige: O Gud, der er ingen ende på din skabelse.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਸੋ ਪੁਰਖੁ

Raag Aasaa, Fjerde Guru, Så Purakh:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

En evig Gud, realiseret af den sande Guru nåde:

ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

At al gennemtrængende Gud er pletfri (fri for indflydelse fra verdslige tilknytninger), er uforståelig, utilgængelig og ubegrænset.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

O den evige Skaber, alle husker Dig med kærlig hengivenhed.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥

O Gud, alle de levende væsener tilhører dig, og du er deres velgører.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥

O kære hellige, husk altid kærligt Gud, ødelæggeren af alle sorger.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥

O 'Nanak, Gud selv er Mesteren og ham selv tjeneren; (uden ham) hvilken eksistens kan de fattige levende væsener have?

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੇ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥

O Gud, du gennemtrænger i alle hjerter, og Du alene er til stede overalt.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥

Nogle er givere, nogle er tiggere, alt dette er dit vidunderlige spil!

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥

Du er selv giveren, og du selv er nyderen; udover dig kender jeg ingen anden som dig.

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥

Du er den Højeste Gud, grænseløs og uendelig; hvilke dyder af din kan jeg tale om og beskrive?

ਜੇ ਸੇਵਹਿ ਜੇ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥

O 'Gud, Nanak er dedikeret til dem, der husker dig og kærligt mediterer over dig.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

O Gud, de, der altid husker Dig med kærlighed og hengivenhed, lever i fred.

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥

De, der kærligt huskede Gud, blev befriet fra materialismens bånd og frygt for døden.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥

De, der altid husker den frygtløse Gud med tilbedelse, udrydder han al deres frygt.

ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ ॥

De, der altid husker Gud med kærlig hengivenhed, smelter i sidste ende sammen i ham.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥

Virkelig velsignede og heldige er dem, der huskede Gud med kærlig hengivenhed; Nanak er dedikeret til dem.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ ਭਰੇ ਬਿਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥

O Gud, uendelige skatte af Din hengivne tilbedelse flyder over.

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥

O Gud, utallige er Dine hengivne, der roser Dig på utallige måder.

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥

O Gud! utallige mennesker udfører tilbedelse, reciterer Dit navn og praktiserer bod.

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥

Dine utallige hengivne læser forskellige Smritis og Shastras (religiøse bøger) og udfører de foreskrevne seks slags ritualer og religiøse ceremonier.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥

O'Nanak, salige er kun de hengivne, der behager min Gud.

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

O Gud, du er det oprindelige Højeste væsen, alle gennemtrængende, grænseløse skaber af universet; ingen er så stor som dig.

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੇ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥

Alder efter alder Du er den samme, for evigt og altid er du selv den samme evige skaber.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥

O Gud! Uanset hvad der behager dig, sker det, og det alene sker, som du gør dig selv.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥

O Gud! Du selv skabte hele universet, og efter at have gjort det, er det dig, der ødelægger det.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ ਜੇ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੈਈ ॥੫॥੧॥

Hengivne Nanak synger lovprisning af den kære Skaber, som er den, der kender alle.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Aasaa, fjerde guru:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥

O Gud, du er den evige skaber og min mester.

ਜੇ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਥੀਸੀ ਜੇ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੇਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Kun det, der behager dig, sker, og jeg modtager det, du giver mig.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

O 'Gud, hele universet er din skabelse, og alle mediterer på dig (alle lever under din kommando).

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥

Den, som du skænker barmhjertighed over, indser dyrebart Naam.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ ॥

Guruens tilhænger indså Gud, og de egenrådige mistede muligheden for at realisere ham.

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥

O Gud, du adskiller selv nogle fra dig selv, og du selv forener nogle med dig i henhold til deres gerninger.

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥

O Gud, du er livets flod, og alle skabninger er blot bølger i den flod.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

O' Gud, udover dig er der ingen som dig.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥

Alle levende væsener er en del af dit vidunderlige spil,

ਵਿਜੋਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥

Den, der er bestemt til at blive adskilt, forbliver adskilt (fra dig), og andre er forenet efter din vilje.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥

O Gud, som du inspirerer til at forstå, han alene forstår den retfærdige livsstil,

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥

og han synger altid dine roser og beskriver dine dyder for andre.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Den, der har husket Gud med kærlig hengivenhed, har opnået indre fred

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥

og han smelter sammen i dit navn i en tilstand af åndelig balance.

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥

O' Gud! Du er selv Skaberen, og alt sker ved din handling.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Udover dig er der ingen som dig.

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥

Du skaber hele universet, holder øje med det og er opmærksom på alles behov.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥

O 'Nanak, en der følger Guruens lære, Gud manifesterer sig i ham.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, Første Guru:

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰੜੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥

Vi bor i denne verden, der er som en frygtelig pool, hvor Gud har sat ild af verdslige ønsker i stedet for vand,

ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੁਬੀਅਲੇ ॥੧॥

og fast i dette tykke mudder af verdslige ønsker, kan folk ikke bevæge sig (mod åndelig vækst); Jeg ser mange mennesker druknes i det.

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜੁ ਮਨਾ ॥

O mit tåbelige sind, du husker ikke Gud.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Når du bliver ved med at glemme Gud, visner dine dyder væk.

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥

O Gud, jeg er hverken cølibat eller medfølende eller lærd; faktisk har jeg gennem hele mit liv været et rent uvidende fjols.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ਜਿਨ ਤੂ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੩॥

O 'Gud hold mig i ly for dem, der ikke har glemt dig, beder Nanak.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Aasaa, Femte Guru:

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥

Du er blevet velsignet med en smuk menneskekrop.

ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਰੀਆ ॥

Dette er din eneste mulighed for at forene dig med Gud.

ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ ॥

Andre verdslige gerninger er ikke til nogen nytte for dig til at realisere Gud,

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥

Deltag derfor i den hellige menighed og husk kærligt Guds navn.

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥

Gør alt for at krydse over dette skræmmende verdenshav af laster,

ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ellers går dit liv forgæves væk i kærligheden til Maya.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਕਮਾਇਆ ॥

Jeg har ikke praktiseret meditation, bod, selvbeherskelse eller retfærdigt liv.

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

O suveræne Gud, jeg har ikke engang lært at følge Guruens lære.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥

Nanak siger, selv mine handlinger er foragtelige;

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ ॥੨॥੪॥

men jeg er kommet til din tilflugt, vær venlig at redde min ære.

ਅਰਦਾਸ

Bøn

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫ਼ਤਹਿ ॥

Gud er Én. Al sejr er af den vidunderlige guru (Gud).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Må det respekterede sværd (Gud i form af ondskabens ødelægger) hjælpe os!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Ode til det respekterede sværd reciteret af den tiende guru.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈ ਧਿਆਇ ॥

Husk først sværdet (Gud i form af Destroyer of evil doers); husk så Nanak (dvæl ved hans åndelige bidrag).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈ ਸਹਾਇ ॥

Så husk og mediter på Guru Angad, Guru Amar Das og Guru Ram Das; Må de hjælpe os! (dvæle ved deres åndelige bidrag)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Husk og mediter på Guru Arjan, Guru Hargobind og den respekterede Guru Har Rai. (dvæle ved deres åndelige bidrag)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Husk og mediter på den respekterede Guru Har Krishan, ved at se hvem, forsvinder alle smerter. (dvæle ved deres åndelige bidrag)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Husk Guru Tegh Bahadur, og så vil ni kilder til åndelig rigdom komme skyndende til dit hjem.

ਸਭ ਥਾਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

Åh gud! hjælp os venligt overalt ved at vise os vejen.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Husk den respekterede tiende guru Gobind Singh (dvæl ved hans åndelige bidrag). Åh gud! hjælp os venligt overalt ved at vise os vejen.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Tænk og mediter over de ti kongers guddommelige lys, der er indeholdt i den respekterede Guru Granth Sahib, og vend dine tanker til den guddommelige lære fra og nyd nydelse ved synet af Guru Granth Sahib; Udtal Wahe Guru (Vidunderlige Gud)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Tænk på de fem elskedes gerninger, på de fire sønner (af Guru Gobind Singh); af de fyrre martyrer; af de modige sikher af ukuelig beslutsomhed; af de hengivne gennemsyret af Naam'ens farve; af dem, der var opslugt af Naam; af dem, der huskede Naam'et og delte deres mad i selskab; af dem, der startede gratis køkkener; af dem, der svingede deres sværd (for at bevare sandheden); af dem, der overså andres mangler; Alle de førnævnte var rene og virkelig hengivne; Udtal Wahe Guru (Vidunderlige Gud)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Tænk på og husk den unikke tjeneste, der ydes af de modige sikh-mænd såvel som kvinder, som ofrede deres hoveder, men ikke overgav deres sikh-religion; Som fik sig skåret i stykker fra hvert af kroppens led; Hvem fik fjernet deres hovedbund; Som blev bundet og roteret på hjulene og brækket i stykker; Som blev skåret af save; Som blev flået levende; Som ofrede sig selv for at bevare Gurdwaraernes værdighed; Som ikke opgav deres sikh-tro; Som bevarede deres sikh-religion og reddede deres lange hår til deres sidste åndedrag; Udtal Wahe Guru (Vidunderlige Gud)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Vend dine tanker til alle sæderne i Sikh-religionen og alle Gurdwaraerne; ytre Wahe Guru (Vidunderlige Gud)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Først fremsætter hele den respekterede Khalsa denne bøn om, at de må meditere over Dit Navn; og må alle fornøjelser og trøst komme gennem sådan meditation.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Uanset hvor respekteret Khalsa er til stede, giv din beskyttelse og nåde; Må det frie køkken og sværd aldrig svigte; Bevar dine hengivnes ære; Overdrag sikh-folket sejr; Må det respekterede sværd altid komme os til hjælp; Må Khalsa altid få hæder; Udtal Wahe Guru (Vidunderlige Gud)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Overdrag venligst sikherne Sikhismens gave, gaven med langt hår, gaven til at overholde sikh-lovene, gaven af guddommelig viden, gaven af fast tro, troens gave og Navnets største gave. O Gud! Må korene, palæet og bannerne eksistere for evigt; må sandheden altid sejre; ytre Wahe Guru (Vidunderlige Gud)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Må alle sikhernes sind forblive ydmyge og deres visdom ophøjet; O Gud! Du er visdommens beskytter.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

O sande far, Wahe Guru! du er de sagtmodiges ære, de hjælpeløses Magt, de beskyttedes ly, vi beder ydmygt i dit nærvær....(erstatte lejligheden eller bønnen lavet her).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Undskyld venligst vores fejl og mangler ved at recitere ovenstående bøn.
Opfyld venligst alles formål.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Få os venligt til at møde de sande hengivne ved at møde hvem, vi kan huske og meditere over dit navn. O Gud! gennem den Sande Guru Nanak, må dit navn blive ophøjet, og må alle få fremgang efter din vilje.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Khalsa tilhører Gud; al sejr er Guds sejr.

Tag ud på en sjælens rejse: Nær din ånd

Oplev praksis til at løfte din spirituelle rejse og finde en dybere mening i livet.

Sikhismens tre grundlæggende principper for rejsen:

Naam Japna: husker det guddommelige

Kirat Karni: arbejd ærligt

Vand Chhakna: deling med andre

Led os mod åndelig befrielse (mukti) og et retfærdigt samfund. Disse principper, som er nedfældet i Guruen Granth Sahib, danner grundlaget for Sikh-livet.

4. guru Ram Das Jis visdom til daglig praksis: I guruen Granth Sahib (side 305-306) tilbyder han dyb indsigt i en sikhs daglige åndelige rejse:

1. Dagens 1. opgave: En sand guruens discipel begynder hver dag med kærligt at huske Guddommelig.

2. Rens krop og sind: Stå tidligt op, bad og fordyb dig i erindringen om Gud, og mærk din sjæl badet i guddommelig nektar.

3. Frigivelse gennem erindring: At følge guruens lære og huske Guds navn med hengivenhed fjerner lidelse og indre uro forårsaget af verdslige tilknytninger.

4. Syng og reflekter: Syng konstant Guddommelige lovprisninger og reflekter over det guddommelige navn gennem dine daglige aktiviteter.

5. Bliv et pejlemærke for fred: En Gurus tilhænger, der kærligt husker det guddommelige navn med hvert åndedrag, bliver en fredfyldt og inspirerende sjæl.

6. Modtag guddommelig visdom: Guruen skænker denne dybe visdom til dem, der har fortjent hans nåde.

7. Inspirer andre: Guru Nanak bøjer sig for disciplen, som ikke kun husker det guddommelige navn, men som også inspirerer andre til at gøre det samme.

8. Sjældne og dyrebare sjæle: Virkelig hengivne individer er sjældne, men deres erindring om guddommelige fordele gavner utallige andre åndeligt.

9. Undgå negativitet: Tag afstand fra dem, der ignorerer guruens lære og forbliver fanget i cyklussen af åndelig uvidenhed. Pas på dem, der taler sødt i dit nærvær, men spreder negativitet bag din ryg.

Filosofi for rejsen

Sikhismens filosofi er kendetegnet ved logik, omfattende og dens "uden dikkedarer" tilgang til den åndelige og materielle verden. Dens teologi er præget af enkelhed. I sikh-etikken er der ingen konflikt mellem individets pligt over for selvet og den over for samfundet (sangat).

Sikhisme er den yngste verdensreligion grundlagt af Guru Nanak for omkring 500 år siden. Det understreger troen på Ét Højeste Væsen og skaberen (Waheguru) af universet. Det tilbyder en enkel lige vej til evig lyksalighed og spreder et budskab om kærlighed og universelt broderskab. Sikhismen er strengt taget en monoteistisk tro og anerkender Gud som den eneste, der ikke er underlagt grænser for tid eller rum. Sikhismen mener, at der kun er én Gud, som er Skaberen, Opretholder, Ødelæggeren og ikke tager menneskelig form. Teorien om inkarnation har ingen plads i sikhismen. Den tillægger ingen værdi til guder og gudinder og andre guddomme.

I sikhismen hænger etik og religion sammen. Man skal indprente moralske kvaliteter og praktisere dyder i hverdagen for at træde i retning af åndelig udvikling. Egenskaber som ærlighed, medfølelse, generøsitet, tålmodighed og ydmyghed kan kun opbygges ved indsats og vedholdenhed. Vores store guruers liv er en kilde til inspiration i denne retning. Sikh-religionen lærer, at målet med menneskelivet er at bryde cyklussen af fødsel og død og smelte sammen med Gud. Dette kan opnås ved at følge guruens lære, meditation over det hellige navn (Naam) og udførelsen af tjeneste og velgørenhed.

Naam Marg lægger vægt på daglig hengivenhed til erindring om Gud. Man er nødt til at kontrollere de fem følelser, nemlig Kam (Begær), Krodh (vrede), Loabh (grådighed), Moh (verdslig tilknytning) og Ahankar (stolthed) for at opnå frelse. union Ritualerne og rutinemæssige praksisser som faste og pilgrimsfærd, varsler og nøjsomheder afvises i sikh-religionen. Målet med menneskelivet er at smelte sammen med Gud, og dette opnås ved at følge Guru Granth Sahibs lære. Sikhismen understreger Bhagti Marg eller hengivenhedens vej. Den anerkender dog vigtigheden af Gian Marg (Kundskabens vej) og Karam Marg (handlingens vej). Det lægger størst vægt på behovet for at gøre sig fortjent til Guds nåde for at nå det åndelige mål.

Sikhisme er en moderne, logisk og praktisk religion. Den mener, at normalt familieliv (Grahast) ikke er nogen hindring for frelse. Cølibat eller forsagelse af

verden er ikke nødvendigt for at opnå frelse. Det er muligt at leve løsrevet midt i verdslige dårligheder og fristelser. En hengiven skal leve i verden og alligevel holde hovedet over den sædvanlige spænding og uro. Han skal være en lærd soldat og helgen for Gud.

Sikhismen er en kosmopolitisk og en "sekulær religion" og afviser således alle sondringer baseret på kaste, tro, race eller køn. Den mener, at alle mennesker er lige i Guds øjne. Guruerne understregede ligestilling af kvinder og afviste kvindedrab og Sati (enkeafbrænding) praksis. De udbredte også aktivt gengifte enker og afviste purdah-systemet (kvinder med slør). For at holde sindet fokuseret på ham, må man meditere over det hellige navn (Naam) og udføre tjeneste og næstekærlighed. Det anses for ærefuldt at tjene sit levebrød gennem ærligt arbejde (Kirat Karna) og ikke ved tiggeri eller uærlige midler. Vand Chhakna, at dele med andre, er også et socialt ansvar. Individet forventes at hjælpe dem i nød gennem Daswandh (10 % af hans indtjening). Seva, samfundstjeneste er også en integreret del af sikhismen. Det gratis fælleskøkken (langar), der findes ved hver gurdwara og er åbent for mennesker af alle religioner, er et udtryk for denne samfundstjeneste.

Sikh-religion går ind for optimisme og håb. Den accepterer ikke pessimismens ideologi. Guruerne mente, at dette liv har et formål og et mål. Det giver mulighed for selv- og gudserkendelse. Desuden er mennesket ansvarlig for sine egne handlinger. Han kan ikke kræve immunitet over for resultaterne af sine handlinger. Han skal derfor være meget opmærksom på, hvad han gør.

Sikh-skriften, Guru Granth Sahib, er den evige guru. Dette er den eneste religion, der har givet Den Hellige Bog status som en religiøs lærer. Der er ikke plads til en levende menneskelig guru (Dehdhari) i sikh-religionen.

Vær visual

Turban er og har altid været en uadskillelig del af en sikh. Siden omkring 1500 e.Kr. og Guru Nanaks tid, grundlæggeren af sikhismen, har sikher båret turbanen.

Turbanen eller "pagri" ofte forkortet til "pag" eller "dastar" er forskellige ord på forskellige dialekter for den samme artikel. Alle disse ord henviser til den beklædning, som både mænd og kvinder bærer for at dække deres hoveder. Det er en hovedbeklædning bestående af et langt tørklædelignende enkelt stykke stof viklet rundt om hovedet eller nogle gange en indre "hat" eller patka. Traditionelt i Indien blev turbanen kun båret af mænd med høj status i samfundet; mænd med lav status eller af lavere kaster måtte ikke bære turban.

Selvom at holde uklippet hår blev påbudt af Guru Gobind Singh som en af de fem K'er eller fem trosartikler, har det længe været tæt forbundet med sikhismen siden begyndelsen af sikhismen i 1469. Sikhismen er den eneste religion i verden i som bærer turban er obligatorisk for alle voksne mænd. Langt de fleste mennesker, der bærer turban i de vestlige lande, er sikher. Sikh-pagdi kaldes også dastaar. 'Dastar' er et persisk ord. Det betyder 'Guds hånd', hvilket antyder hans velsignelse.

Sikher er berømte for deres mange og karakteristiske turbaner. Traditionelt repræsenterer turbanen respektabilitet og har længe været en genstand, der engang kun var forbeholdt adelen. Under Indiens Mughal-herredømme var det kun muslimerne, der fik lov til at bære en turban. Alle ikke-muslimer var strengt afskåret fra at bære sådan en.

Guru Gobind Singh bad på trods af denne krænkelse fra Mughals alle sine sikher om at bære turbanen. Dette skulle bæres i anerkendelse af de høje moralske standarder, som han havde fastlagt for sine Khalsa-tilhængere. Han ønskede, at hans Khalsa skulle være distinkt og være fast besluttet på at "skille sig ud fra resten af verden". Han ønskede, at de skulle følge den unikke vej, som var blevet udstukket af sikh-guruerne. En sikh med turban har således altid skilt sig ud fra mængden, som gurun havde til hensigt; for han ønskede, at hans 'Saint-Soldiers' ikke blot skulle være let genkendelige, men også let at finde.

Når en sikh-mand eller -kvinde tager en turban på, holder turbanen op med at være blot et bånd; for det bliver et og det samme med sikhens hoved. Turbanen, såvel som de fire andre trosartikler båret af sikher, har en enorm åndelig og timelig betydning. Mens symbolikken forbundet med at bære en turban er mange - suverænitæt, dedikation, selvrespekt, mod og fromhed, men!, er hovedårsagen til, at sikher bærer en turban, for at vise - deres kærlighed, lydighed og respekt for grundlæggeren af Khalsa Guru Gobind Singh.

Ovenstående fremhævede ord skal erstattes af noget andet. Kunne være 'årsager til'

"Turbanen er vores Guru's gave til os. Det er sådan, vi kroner os selv som Singhs og Kaur, der sidder på tronen af forpligtelse til vores egen højere bevidsthed. For både mænd og kvinder formidler denne projektive identitet royalt, ynde og unikhed Det er et signal til andre, at vi lever i billedet af Infinity og er dedikeret til at tjene alle. Turbanen repræsenterer ikke andet end fuldstændigt engagement person, der skiller sig ud fra seks milliarder mennesker. Det er en meget fremragende handling."

Kvindes rolle

Sikhismens principper siger, at kvinder har samme sjæle som mænd og har lige ret til at dyrke deres spiritualitet. De kan lede religiøse menigheder, deltage i Akhand-stien (den kontinuerlige recitation af de hellige skrifter), udføre Kirtan (menighedssang af salmer), arbejde som Granthis (præster). De kan deltage i alle religiøse, kulturelle, sociale og sekulære aktiviteter. Sikhismen var den første store verdensreligion, der gav ligestilling til mænd og kvinder. Guru Nanak, prædikede kønsbaseret ligestilling, og de guruer, der efterfulgte ham, opfordrede kvinder til at tage fuld del i alle aktiviteterne inden for sikh-tilbedelse og praksis.

Guruen Granth Sahib udtaler,

"Kvinder og mænd, alle er skabt af Gud. Alt dette er Guds leg. Siger Nanak, hele din skabelse er god og hellig" -SGGS s.304

Sikhhistorien har registreret kvinders rolle, der fremstiller dem som ligeværdige i tjeneste, hengivenhed, ofre og tapperhed over for mænd. Mange eksempler på kvinders moralske værdighed, tjeneste og selvopofrelse er skrevet i sikh-traditionen.

Ifølge sikhismen er mænd og kvinder to sider af samme sag. I systemet af indbyrdes forhold og indbyrdes afhængighed, hvor manden fødes af kvinden, og kvinden er født af mandens sæd. Ifølge sikhismen kan en mand ikke føle sig sikker og komplet i sit liv uden en kvinde, og en mands succes er relateret til kærligheden og støtten fra den kvinde, der deler sit liv med ham, og omvendt. Guru Nanak sagde:

"[det] er en kvinde, der holder kapløbet i gang" og at vi ikke skal "anse kvinden for forbandet og fordømt, [når] fra en kvinde fødes ledere og konger." SGGSS Side 473.

Frelse: En vigtig pointe at rejse er, om en religion anser kvinder i stand til at opnå frelse, erkendelse af Gud her eller det højeste åndelige rige. Guruen Granth Sahib udtaler,

"I alle væsener er Herren gennemtrængende, Herren gennemtrænger alle former for mand og kvinde" (Guru Granth Sahib, s.605).

Ud fra ovenstående udtalelse fra gurun Granth Sahib hviler Guds lys ligeligt hos begge køn. Både mænd og kvinder kan derfor opnå ligelig frelse ved at følge Guru's lære. I mange religioner betragtes en kvinde som en hindring for mandens spiritualitet, men ikke i sikhismen. Guruen afviser dette. I 'Current Thoughts on Sikhism' udtaler Alice Basarke,

"den første guru satte kvinden på lige fod med manden ... kvinden var ikke en hindring for manden, men en partner i at tjene Gud og søge frelse".

Ægteskab: Guru Nanak anbefalede grhastha – en husholders liv. I stedet for cølibat og forsagelse var mand og kone lige partnere, og troskab blev påbudt begge. I de hellige vers præsenteres huslig lykke som et elsket ideal, og ægteskabet var en løbende metafor for udtryk for kærlighed til det guddommelige. Bhai Gurdas, digter af tidlig sikhisme og en autoritativ fortolker af sikh-doktrinen, hylder kvinder højt. Han siger:

"En kvinde er favorit i sit forældrehjem, elsket højt af sin far og mor. I sine svigerforældres hjem er hun familiens søjle, garantien for dens lykke... Deler i åndelig visdom og oplysning og med ædle egenskaber udstyret, en kvinde, den anden halvdel af manden, eskorterer ham til befrielsens dør." (Varan, V.16)

Lige status: For at sikre lige status mellem mænd og kvinder skelnede guruerne ikke mellem kønnene i spørgsmål om indvielse, instruktion eller deltagelse i sangat (helligt fællesskab) og pangat (at spise sammen) aktiviteter. Ifølge Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, afviste Guru Amar Das kvinders brug af sløret. Han gav kvinder til opgave at føre tilsyn med nogle samfund i disciple og prædikede imod sati-skikken. Sikhs historie registrerer navnene på flere kvinder, såsom Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur og Maharani Jind Kaur, som spillede vigtige roller i deres tids begivenheder

Uddannelse: Uddannelse anses for meget vigtig i sikhismen. Det er nøglen til enhvers succes. Det er en personlig udviklingsproces, og det er grunden til, at den 3. Guru oprettede mange skoler. Guruen Granth Sahib udtaler,

"Al guddommelig viden og kontemplation opnås gennem Guruen" (Guru Granth Sahib, s.831).

Uddannelse for alle er afgørende, og alle skal arbejde for at blive det bedste, de kan. 52 af de sikh-missionærer, der blev sendt ud af den 3. Guru, var kvinder. I 'The Role and Status of Sikh Women' skriver Dr. Mohinder Kaur Gill: "Guru Amar Das var overbevist om, at ingen lære kan slå rod, før og medmindre de er accepteret af kvindelige folk".

Begrænsninger på tøj: Bortset fra at kræve, at kvinder ikke bærer slør, fremsætter sikhismen en enkel, men meget vigtig erklæring om dresscode. Dette gælder for alle sikher uanset køn. Guruen Granth Sahib udtaler,

"Undgå at bære det tøj, hvor kroppen er utilpas, og sindet er fyldt med onde tanker." SGGs, side 16

Således vil sikherne indse, hvilken type tøj der fylder sindet med onde tanker og bør undgå dem. Sikh-kvinder forventes at forsvare sig selv med Kirpan (sværd) og andre, dette er unikt for kvinder, fordi det er første gang i historien, hvor kvinder forventedes at forsvare sig selv, og de forventes ikke at være afhængige af mænd for fysisk beskyttelse.

Citater SGGs: "I jorden og på himlen ser jeg ikke noget sekund. Blandt alle kvinderne og mændene skinner Hans lys. " Sggs Side 223. Fra kvinde fødes manden; inden i kvinden bliver manden undfanget; til kvinde er han forlovet og gift. Kvinden bliver hans ven; gennem kvinden kommer de fremtidige generationer. Når hans kvinde dør, søger han en anden kvinde; til kvinde er han bundet. Så hvorfor kalder hun hende, er konger født uden kvinde, SGGs Med hensyn til medgift: "O min Herre, giv mig dit navn som min bryllupsgave og medgift." Shri Guru Ram Das ji, side 78, linje 18 SGGs

Med hensyn til Purdahs praksis: "Bliv, bliv, o svigerdatter - dæk ikke dit ansigt med et slør. Til sidst vil dette ikke give dig en halv skal. Den før du plejede at tilsløre hendes ansigt. ; følg ikke i hendes fodspor. Den eneste fortjeneste ved at sløre dit ansigt er, at folk i nogle dage vil sige: "Sikke en ædel brud er der kun, hvis du springer over, danser og synger den herlige". lovprisninger af Gud. -P. 484, SGGs

Kvinder og faktisk alle sjæle blev kraftigt opfordret til at leve et åndeligt liv: "Kom, mine kære søstre og åndelige ledsagere; kram mig tæt i din omfavnelser. Lad os slutte os sammen og fortælle historier om vores almægtige mand Herre."-Guru Nanak , s. 17, SGGs.

"Ven, alt andet slid ødelægger lykke, sliddet, der for lemmerne er pine, og med grim tænkning fylder sindet"-SGGS Side 16

Ydmyghed nøgle essens i din rejse

Ydmyghed er et vigtigt aspekt af sikhismen. Ifølge dette skal sikher bøje sig i ydmyghed for Gud. Ydmyghed eller Nimrata, på Punjabi er nært beslægtede ord. Nimrata er en dyd, der promoveres kraftigt i Gurbani. Oversættelsen af dette punjabi-ord er "ydmyghed", "velvilje" eller "ydmyghed". En person, hvis sind ikke distraheres af tanken om, at han eller hun er bedre eller vigtigere end nogen.

Problemområde - ikke en korrekt sætning ovenfor

Dette er en vigtig egenskab for alle mennesker at pleje og en, der er en væsentlig del af en sikhs tankesæt, og denne egenskab skal ledsage sikhen til enhver tid. De andre fire kvaliteter i Sikh-arsenalet er:

Sandhed (lør), tilfredshed (Santokh), Medfølelse (Daya) og Kærlighed (Pyaar).

Disse fem kvaliteter er essentielle for en sikh, og det er deres pligt at meditere og recitere Gurbani for at inkulere disse dyder og gøre dem til en del af deres personlighed.

Hvad Gurbani fortæller os:

"Ydmyghedens frugt er intuitiv fred og fornøjelse. Med ydmyghed fortsætter de med at meditere over Gud, fortræffelighedens skat. Det gudsbevidste væsen er gennemsyret af ydmyghed. En, hvis hjerte barmhjertigt er velsignet med vedvarende ydmyghed. Sikhismen betragter ydmyghed som tiggeri. skål foran guden,"

Guru Nanak, Sikhismens første guru:

"Lyt og tro med kærlighed og ydmyghed i dit sind, rens dig selv med Navnet, ved den hellige helligdom dybt inde." - SGGs Side 4.

"Gør tilfredshed til dine øringer, ydmyghed til din tiggerkål, og meditation til den aske, du påfører din krop." -SGGS Side 6.

"I ydmyghedens rige er Ordet Skønhed. Der dannes former for uforlignelig skønhed." SGGs Side 8.

"Beskedenhed, ydmyghed og intuitiv forståelse er min svigermor og svigerfar"
-SGGS Side 152.

Rejsen mod spiritualitet

Guru Granth Sahib er en evigt levende Guru, en poetisk sammensætning af sikh-guruer, hinduistiske og muslimske hellige. Samlingen er en gave fra Gud gennem dem til hele menneskeheden. Visionen i Guru Granth Sahib er et samfund baseret på guddommelig retfærdighed uden undertrykkelse af nogen art. Selvom Granth anerkender og respekterer hinduismens og islams skrifter, indebærer det ikke en moralsk forsoning med nogen af disse religioner. I Guru Granth Sahib er kvinder højt respekteret med lige roller som mænd. Kvinder har samme sjæle som mænd og har dermed lige ret til at dyrke deres spiritualitet med lige muligheder for at opnå befrielse. Kvinder kan deltage i alle religiøse, kulturelle, sociale og sekulære aktiviteter, herunder førende religiøse menigheder.

Sikhismen går ind for lighed, social retfærdighed, service til menneskeheden og tolerance over for andre religioner. Sikhismens væsentlige budskab er åndelig hengivenhed og ærbødighed for Gud til enhver tid, mens man praktiserer idealerne om medfølelse, ærlighed, ydmyghed og generøsitet i hverdagen. De tre kerneprincipper i sikh-religionen er at meditere og huske Gud, arbejde for ærligt liv og dele med andre.

Tillykke med at du har gjort en indsats for at tage på denne åndelige rejse for sjælen. Oversættelsen kan aldrig være tæt på original, især når den komplette Guru Granth Sahib er i poesi og brugen af metaforer gør opgaven overordentlig vanskelig. I det guddommelige budskab bruges hinduistiske og muslimske mytologiske historier ofte Pralahad , Harnakash, laxmi, Brahma osv. Vær venlig ikke at læse dem bogstaveligt, men forstå deres underliggende budskab. Fokus er på, at Gud er én, og at have forening med ham er målet for menneskelivet.

Dette arbejde er blevet udført over år af adskillige frivillige, for at give dig det guddommelige budskab på dit sprog. Hvis du har spørgsmål, er du velkommen til at sende en e-mail til walnut@gmail.com, og vi vil meget gerne være med på denne rejse.